



Sherlock Holmes Investigates

扑朔迷离的情节
惊象曲折的故事

婴儿那白嫩的脖子里流淌着鲜血，在婴儿身边站着的女人呲牙咧嘴，满唇鲜血淋漓，样子十分恐怖，那女人真是传说中的吸血鬼吗？这是来自苏塞克斯郡的吸血鬼谜案，需要福尔摩斯的机智才能揭开隐秘真相……

新探案记

〔英〕柯南·道尔 著 周丽霞 编译



汕头大学出版社

新探案记

[英] 柯南·道尔◎著

周丽霞◎编译

汕頭大學出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新探案记 / (英) 柯南·道尔著 ; 周丽霞编译. --
汕头 : 汕头大学出版社, 2018. 3

ISBN 978-7-5658-3410-3

I. ①新… II. ①柯… ②周… III. ①侦探小说-小说集-英国-现代 IV. ①I561. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 007202 号

新探案记

XINTANANJI

作 者: (英) 柯南·道尔

编 译: 周丽霞

责任编辑: 宋倩倩

责任技编: 黄东生

封面设计: 三石工作室

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市大学路 243 号汕头大学校园内 邮政编码: 515063

电 话: 0754-82904613

印 刷: 北京一鑫印务有限责任公司

开 本: 690mm×960mm 1/16

印 张: 12

字 数: 173 千字

版 次: 2018 年 3 月第 1 版

印 次: 2018 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 59.80 元

ISBN 978-7-5658-3410-3

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换



经典名著

让阅读更有意义

导 读

阿瑟·柯南·道尔（1859—1930），英国杰出的侦探小说家、剧作家，毕业于爱丁堡医科大学，行医10余年，收入仅能维持生活，后撰写侦探小说。

道尔9岁时就被送入耶稣预备学校学习，当他在1875年离开学校时道尔已经对天主教产生厌恶情绪，而成为一名不可知论者。1876年至1881年间柯南·道尔在爱丁堡大学学习医学，毕业后作为一名随船医生前往西非海岸，1882年回国后在普利茅斯开业行医。

不过他行医并不太顺利，在此期间开始写作。在搬到南海城后，他才开始花更多的时间在写作上。道尔的第一部重要作品是发表在《1887年比顿圣诞年刊》的侦探小说《血字的研究》，该部小说的主角就是之后名声大噪的夏洛克·福尔摩斯。

1891年11月在一封道尔给母亲的信中写道，“我考虑杀掉福尔摩斯……把他干掉，一了百了。他占据了我太多的时间。”1893年12月在《最后一案》中，道尔让福尔摩斯和他的死敌莫里亚蒂教授一起葬身莱辛巴赫瀑布。但是小说的结局令读者们非常不满，那些喜欢福尔摩斯的读者很气愤，经常去他家干砸玻璃的一类事。

这使得道尔最终又让福尔摩斯重新“复活”，在1903年道尔发表了《空屋》，使福尔摩斯死里逃生。道尔一生一共写了56篇短篇侦探小说以及4部中篇侦探小说，全部以福尔摩斯为主角。

故事的主要发生在1878年至1907年间，最晚的一个故事是以1914年为背景。这些故事中两个是以福尔摩斯第一口吻写成，还有两个以第三人称写成，其余都是医生华生的叙述。

柯南·道尔作品经典的侦探小说《福尔摩斯探案全集》，包括《冒险追踪记》系列、《回忆录》系列、《归来探案记》系列、《最后致意》系列、《新探案》系列、《血字的研究》《恐怖谷》《巴斯克维尔的猎犬》《四签名》。

本书中的作品谴责了各种犯罪和不道德行为，宣扬善恶有报和法网难逃的思想，在普通公众中引起心理共鸣。福尔摩斯作为一个文学形象已经深入人心。作品虽然缺乏深刻的、真正的社会意义，但是由于作品合乎逻辑，情节惊险，引人入胜，结构起伏跌宕，人物形象鲜明，涉及当时英国社会现实，以至风靡欧洲，在世界上有广泛的影响。

目 录

显贵的主顾·····	001
皮肤变白的士兵·····	019
王冠宝石案·····	041
三角墙山庄疑案·····	060
三个同姓人·····	079
雷森桥之谜·····	093
爬行人·····	113
狮鬃毛·····	130
戴面纱的房客·····	144
肖斯科姆别墅·····	154
已退休的颜料商·····	170

显贵的主顾

在我差点把嘴皮子都磨破的情况下，我的老朋友福尔摩斯才允许我把这个有点滑稽的案件展示出来。福尔摩斯对这个案子也非常重视。

1903年9月3日，我和我的老朋友福尔摩斯来到了北埃普顿街浴室的二楼。那天，我们的心情很愉悦。在浴室里，他的表情比往常丰富多了，他说话的语速明显比平常快。于是我们选择了一个比较安静的地方，然后躺在躺椅上聊了起来。在这样的环境和氛围下，我们的谈话像浴池里的水一样多。

我半眯着眼问他：“最近有没有破获什么奇特的案子啊？”

“有！”福尔摩斯哼了一声，然后他把手臂从被单里伸了出来，在旁边的外套口袋里取出了一个信封。

他一边拆信封一边对我说：“你肯定会对这件东西感兴趣的。但是，我必须告诉你，我是刚刚收到这封信的。我的朋友，我的很多事情你都知道，我想这封信我也不该隐瞒你。”

我接过他递过来的信，展开了信纸：

尊敬的福尔摩斯先生：

你好！我准备在明天下午4时30分登门拜访你。我来是想向你请教一些问题，当然这些问题是很棘手的，它们一直困扰着我，我希望能够得到你的帮助。如果你同意帮助我的话，请打电话联系我。

谢谢！

詹姆斯·泰默雷爵士敬上

我看完信后，福尔摩斯就用眼睛盯着我，说道“喔，朋友，你不要用这样的眼光看着我，我们俩心里想的都是同一个答案，是的，我愿意帮助我这位主顾。”

“嗯，詹姆斯爵士在交际圈里可不简单呀！”

“你对詹姆斯爵士知道得不少，我或许比你知道得更多，他最擅长处理那些不可见人的丑事，很多棘手的问题他都能够解决。例如哈姆夫特遗嘱案，他处理得非常好。他经历丰富，办事果断，口才也很不错，他也算得上是一个厉害的人物了。现在他写这封求助信给我，我想他可能真遇上了他解决不了的事情。”福尔摩斯说到这里，问我：“华生，我希望你能够再次做我的搭档，怎么样呢？”

“我很愿意为你做点事情！”

“我真高兴。好吧，我们赶快回家去做迎接他的准备吧！”

我们从浴室里出来后，便分手了。我先回到了我在安侯街的住所，然后在4时的时候赶到了贝克街。詹姆斯爵士在4时30分准时赶到了。詹姆斯爵士性格豁达，头比较大，整个人看起来很有精神，说话的声音也很有磁性，非常清晰。他的眼睛很大，一闪一闪的，无论怎么看都是一个非常聪明果断的人。他穿着很华丽的大衣，头顶上的礼帽也有棱有角的，一尘不染，里面的衬衫非常合身，他的领结装束得非常工整，他的皮鞋擦得锃亮。

“你好，华生医生，很高兴在这里见到你。”詹姆斯爵士很有礼貌地跟我打了一个招呼。接着，他对福尔摩斯说：“尊敬的福尔摩斯先生，我想你不会不理这件事的。这件事情的后果将会非常严重。你要知道我们的敌人是一个什么坏事都干过的恶魔。”

福尔摩斯一边听他声色俱厉地讲，一边拿起自己的烟斗点燃，慢慢地说：“这个家伙这么可恶，我倒想会会他，他叫什么名字？”

“格洛纳男爵这个可恶的名字想必你不曾忘记吧？”

“嗯，就是那个在奥地利杀了人后至今还未归案的家

伙吗？”

詹姆斯爵士立刻哈哈大笑起来，他似乎心情好多了，眼神也不再那么忧虑了，他笑着说：“不愧是神探，什么事情都瞒不了你！我尊敬的福尔摩斯先生，你不会怀疑他曾经的罪行吧？”

“我非常乐意做这些在别人眼里看起来很无聊的事情。在维也纳大案发生后，连不懂事的小孩都知道是格洛纳干的，因为他们的家人每天都会不厌其烦地在他们的耳朵边讲述这起大案。遗憾的是让这个可恨的家伙逃过了法律的惩罚。还有那个大峡谷的案子，他的妻子他也敢杀，除了这样的人，再也找不到其他人干如此凶残的事了。此时此刻他来到了英国吧，他又干了犯法的事情吗？看来，我确实应该会一会他了。”

“福尔摩斯先生，一开始我就告诉了你，这次他要干的事情后果是不堪设想的，任何人都会指责他快要丧尽天良了。我想我的委托人现在的处境是多么值得任何一个有良知的人同情啊！”

“我说句不该说的话，你的委托人是谁呢？”

詹姆斯爵士被福尔摩斯这么一问，眼神又忧虑了起来，他停了停，想了想然后才说：“对不起，福尔摩斯先生，你知道的，我只是他的代表，他的身份我是不会告诉你的，但是我向你保证，我们这样做，绝对不是为了便于做什么犯法乱纪的事情，一时之间也很难向你解释清楚，请你原谅。事成之后，你将会得到一笔不小的报酬。”

“等等，我的朋友，我并不是看重你们的酬劳，假如我连我的主顾是谁都不知道的话，我是不会去调查这起案子的。希望你能够明白我的苦衷和难处，我尊敬的詹姆斯爵士。”

“但是，我早已答应了他，不会透露他的真实身份，你这分明是在故意刁难我。我再次向你保证，这起案子绝对是正义战胜邪恶的。我的委托人是受害者，我们没有违法乱纪。假如你知道这里面的原因，我想你一定会全力以赴去调查这件案子的。”

“你能不能告诉我，这里面的真正原由？”

“这样的话，我不得不告诉你了，福尔摩斯先生。”

“请讲吧，我在认真地听着呢！”

“你应该知道德·梅尔威尔将军的名字吧？他为英国立过很多军功。他有个女儿叫维奥莱特·德·梅尔威尔，她现在危险得很。可怜的维奥莱特·德·梅尔威尔小姐现在不可救药地爱上了格洛纳那个恶魔。要知道，她是一个多么尊贵、美丽、善良、纯洁的姑娘。有那么多王孙公子向她求婚，但她却偏偏喜欢上格洛纳！她这不是自讨苦吃吗？”

“我以前听别人说过格洛纳这个家伙长得非常讨女孩子喜欢，很多女孩子都把他当做梦中情人。但是，像维奥莱特小姐这么高贵的人，应该不可能会和格洛纳那个无赖搅在一起的，这又是为什么呢？”

“哎，真是一言难尽。有一次维奥莱特小姐去地中海旅行，她乘坐的是一艘非常豪华的游艇。但是游艇的主人为了赚到更多的钱，同意只要能够缴得起高昂的经费就可以让不是贵族的有钱人上游艇。可恶的格洛纳趁着这个船长给他的好机会上了这艘豪华游艇。之后，格洛纳这个家伙选中了维奥莱特小姐作为他献殷勤的对象，他对他的目标施展出浑身解数。维奥莱特小姐被他骗了，她只看到了他的外表，她一点都不了解他的内心。最要命的是，维奥莱特小姐还决定在下个月和这个丧尽天良的混蛋结婚。福尔摩斯先生，我想你不会让这场悲剧发生的，对不对？”

“难道你们没有告诉她，格洛纳在奥地利犯的大案吗？”

“你可不要低估了格洛纳这个家伙的能力，他很有头脑，而且做事也非常果断。他还没等我们在维奥莱特小姐面前开口说话，他就早已经把他以前的犯罪行为彻底地作了一次面目全非的修改。他总是把自己装扮成一个饱受侮辱、尝尽惨痛的君子，善良、纯洁的维奥莱特小姐就在他设计的陷阱里越陷越深了，简直到了不可自拔的地步。”

“你拐弯抹角地说了这么多，总是绕不开德·梅尔威尔将军，你的委托人一定是他了。”福尔摩斯微笑着说道。

“你别乱猜，不是德·梅尔威尔将军！”詹姆斯明显慌乱了起来，他辩解说，“你猜不到是谁，他是一个好心的人，他跟将

军的交情很深厚，他实在是不愿意看到梅尔威尔小姐因为格洛纳这个天杀的家伙而毁掉自己的美好人生；他也不忍心看到梅尔威尔将军因为这件事而惶惶不安影响他的作战情绪。你现在应该明白我委托人的苦衷了吧？真的，我已经答应了他，我不会向任何人说出他的真实姓名的，当然，也包括你在内，我尊敬的福尔摩斯先生。”

“我知道了，你不说我也知道了，就这样吧，我愿意接手这个案子，别忘了留下你的电话，以后我们好随时联系。”

“7534728。”

“关于格洛纳男爵的情况，请你告诉我你所知道的。”

“好的。格洛纳目前居住在一幢富丽堂皇的别墅里，我们都不知道他哪里有那么多的钱买下那幢富丽堂皇的别墅。他可是一个对艺术有很深造诣的人，听说他还出版过一本陶瓷方面的专著。他对中国陶瓷了如指掌。嘿嘿，这个有点艺术细胞的家伙！”

“很好，我感谢你提供的线索。我会全心全意去调查格洛纳这个人的，你快回去告诉你的委托人吧，我不会让他老担心这件事情的。”

詹姆斯爵士稍微舒了一口气，他像进门时那样礼貌地回去了。自从他走后，福尔摩斯就一直坐在他的扶手椅上一动不动，全神贯注地沉思着。

过了很长一段时间，他终于开口跟我说话了：“华生，谈谈你对这件事情的想法吧！”

我立刻对福尔摩斯说，我们应该对维奥莱特小姐有一定的了解，我们还可以约她见个面。福尔摩斯摇了摇头。他全力反对：“你这样想就错了。你好好想想，她的亲生父亲都拿她没有办法，假如我们俩毫无准备去和她见面，后果可能是比她父亲还要糟糕。我们有很多途径，你应该没有忘记约翰这个人吧？”

约翰是福尔摩斯后期探案生涯中的得力助手之一。他坐过两次大牢。他原来在社会上为非作歹，干了一些坏事。后来碰到了福尔摩斯，福尔摩斯帮助他改邪归正。约翰为此非常感激他，愿

意为福尔摩斯效犬马之劳。约翰现在在伦敦的黑社会里混得有头有脸，很有权势。他手下有很多在社会上混得非常不错的人，他经常为福尔摩斯搜集各种各样的消息。无可否认，他提供的消息非常准确，没有出过一次差错。很明显，福尔摩斯又要请他出去打探各种消息了。

后来的几天我一直在忙着做自己的事情，我不知道福尔摩斯这几天都干了些什么，他有没有开始调查那件案子我一点都不知道，因为我有几天没有看到他了。一天晚上，我被他请到了一家小酒店一起喝酒。刚一见面，他就对我讲述了这几天他的行踪。

“你说什么？你和格洛纳见了面？”我简直不敢相信。

“这没有什么大不了的。”他说，“直奔主题，和敌人面对面难道不好吗？我很乐意这样。约翰现在忙得不可开交。这样我就很早和格洛纳打上了交道。”

“难道他连大名鼎鼎的神探福尔摩斯都不知道吗？”

“抱歉，恰恰相反，是我先向他作了自我介绍的。格洛纳果然如詹姆斯爵士所说的那样，他狡猾极了。他的外表给别人的感觉的确是风度翩翩，谁会想到他的心是那么的狠毒。嘿嘿，我很乐意和这种敌人交手。”

“他跟你讲了些什么？”我追问。

“他很有头脑并且颇有心计，他首先就给了我一个下马威。他对我说，‘尊敬的福尔摩斯先生，一定是梅尔威尔将军叫你来阻止我和他的女儿结婚吧？’”

“你承认了吗？”

“‘咦？’我说，‘我想的是其他事情。格洛纳男爵先生，你现在马上就要平步青云了，看来英国非常适合你的仕途发展。但是你不会把你以前的事情都忘掉吧！要是维奥雷特小姐得知你以前的恶行，你难道没有考虑过她是否还会和你在一起吗？你也知道，梅尔威尔将军在英国的权势有多大。你这样做，就是要跟他作对。一切现实表明，你已经越来越危险了。你应该有自知之明，我知道你是一个聪明的人。’”

“我说到这里的时候，格洛纳表现了他的镇静和精明，他

哈哈大笑了一番，然后说：‘我对这件事情也是爱莫能助，这是不能挽回的事情，维奥莱特·德·梅尔威尔小姐已经深深地爱上了我了。如果没有我，她也会不想再活下去了，事情就是这样。你说我曾经的故事吗？喔，天哪！我竟然用讲故事的口吻讲给她听了，她了解我胜过了解她自己，她再也不会相信那些心怀不轨的人的鬼话了，现在她只相信我。你知道的，她的父亲也拿她没有一点办法。这可能会让类似你这样多管闲事的人很失望，但是没有办法，现实就是这么残酷。’说完，他耸了耸肩。在最后，我要离开这个可恶家伙的时候，他特别补充了一句：‘你是否知道那位大名鼎鼎的名叫雷布伦的法国警察的事情？我亲爱的福尔摩斯先生。’

“我说：‘知道，他在地让一伙凶徒打成了重伤，而且还是耸人听闻的全身残废。’

“‘你的消息不错，很准确，我很高兴你知道这件事情。和你一样，他对我事情特别感兴趣，结果我也没有想到他会落到那样的下场。真叫人伤心，我真的不想大名鼎鼎的神探先生也落到那样的下场，你说呢，我尊敬的福尔摩斯先生？’

“他对我就说了这些，华生，格洛纳这个家伙还是颇有手段的呢！”

“格洛纳这个混蛋还真有点恐怖分子的味道。事实上他会这么干的，你还是放弃吧，我的朋友。要知道他跟别人结婚关我们什么事。”

“你错了，我不会放弃的，他能够毫不留情地杀掉他的前妻，那么他还有什么事情不能做呢？你千万不要忘了，我们的主顾也是不好惹的。就这样，我不跟你多啰嗦了。来，喝完这杯酒，我们就干我们应该干的事情。约翰还在家里面等我们呢！”

约翰是一个身材魁梧、声音粗糙的人。在他的右边坐着一个身材瘦弱，而性格却很急躁的年轻女人。这个女人脸色吓人的惨白，整个人看起来很忧愁、丧气。约翰向我们介绍了她——吉缇·维德小姐。

吉缇·维德小姐快人快语：“我原先是不想参与这件倒霉

的事情，但是，听约翰说你们要好好地整治格洛纳那个混蛋，我就来劲了。我很愿意帮助你们，福尔摩斯先生，他不会有好下场的。”

“吉缇·维德小姐，你知道格洛纳多少事情？”福尔摩斯笑着对她说。

“我不会放过他的！你瞧瞧，我这模样就是他害的！我就是变成了鬼也不会放过他的。”吉缇·维德小姐边说边做着要和格洛纳誓不两立的姿势，浑身都充满了野性的斗志。

“请你详细地说一遍吧，我们想听听你不幸的遭遇，而且我们也很同情你。”

“我那伤心的旧事，哎，就别提了，它跟现在马上就要发生的事情无关。我听约翰说，格洛纳那个挨千刀的混蛋又骗到了一个善良的少女，而且这个少女身份还挺高贵的。福尔摩斯，你一定要阻止这件事情的发生。如果又让格洛纳那个混蛋得手，后果将是不堪设想。”

“糟糕的是，那个高贵的少女已经不可自拔地爱上了他。他们还准备在下个月举行婚礼呢，况且她从来就没有把他以前的恶行放在心上。”

“谋害他的前妻那件大惨案呢？”

“很遗憾，她不这样认为，她坚持是别人诬陷他。”

“这是有证据的呀！难道她愚蠢得连证据都不相信吗？”

“可是我们现在手上什么证据都没有啊，怎么办呢？吉缇·维德小姐，我想你能够为我们提供好的线索。”

“如果能够让格洛纳这个大坏蛋绳之以法，我很乐意一个人去告诉那个受骗的少女，我要把格洛纳以前所有的罪行和恶事一五一十地向她说明。”

“这不是最好的办法。因为那个高贵少女再也不会相信任何人的话，在她面前说一百个有关于恶魔格洛纳行凶的故事，她都会当做耳边风，这样做没有用。”

“不用担心，我有他很多行凶的证据，其中包括很多人都知道的大峡谷惨案、布拉格谋杀案等许多大案件。粗略统计一下，他残杀的人不少于20个。最有力的证据我也知道，我看见过他珍

藏的日记本，里面记录着他全部的行凶过程。”

“你说的是什么样的日记本？”

“一个黄皮、有锁的本子。那天他喝得大醉，昏迷不醒的时候，我才看到的。格洛纳那个挨千刀的大坏蛋，把他曾经骗过的女人的相片、名字以及他们一起生活时的种种细节都写在了日记本上。这个不知羞耻的畜生，他的日记本上都记下了什么呀！我简直没有脸再说下去，我为我看过那本日记本的内容感到可耻、无地自容，只有畜生才会那样干。”

“他把那个日记本放到什么地方去了？”

“我现在不敢断定。要知道，我们分手已经有一年多了。我现在还记得，他当时是把那个日记本藏在他书房的一个柜橱的格子里面。老天保佑，他应该没有换地方，因为我知道他不是一个人随便就爱搬动东西的人。”

“但愿如你所说的那样，”福尔摩斯眼神明显好多了。“吉缇·维德小姐，我会让你和我们的女主人公在明天下午5时的時候会个面。我们很高兴明天再次和你相遇，感谢你为我们提供的线索。”

第二天晚上又在那个酒店里，我再次看到了福尔摩斯。我一见面就问他那两个女人见面的情况，福尔摩斯为我不厌其烦地重复了一遍。

“她们都很准时，”福尔摩斯说，“梅尔威尔小姐可能对自己在婚姻大事上的我行我素感到愧疚，她心里对自己的父亲也还保存着歉意。何况，她还恢复了她善良的本质。下午5时30分的时候，我和吉缇·维德小姐乘坐一辆大马车准时到达了梅尔威尔将军府。那是一座非常庄重的城堡。梅尔威尔小姐在会客室里接待了我们。

“维奥莱特·德·梅尔威尔小姐长得高贵典雅，当然也很美丽、善良。她的心地很纯洁，看到这样的少女，我们任何一个有良知的人都不会让格洛纳那个丧尽天良的大混蛋欺骗、毒害她的。我们时刻为维奥莱特·德·梅尔威尔小姐的生命而担忧着。要知道格洛纳是一个什么都敢做的亡命之徒。

“维奥莱特·德·梅尔威尔小姐看到吉缇·维德小姐感到很

惊讶，但很快又恢复了平静的神态。‘福尔摩斯先生，’她说，‘很高兴你来到我的家里，你先别高兴得太早，我本来是不想和你见面的，但是我的父亲不允许我这样做。如果你再和我谈论我和我未婚夫的事情，我是不会再听下去的，我也希望你不要浪费你有限的时间和精力。’

“华生，听到这些从她口中说出来的话，我当时心里很难过。你也知道我的口才不怎么样，而且我也不会随便伤心，可是那天我不得不为她的未来着想，要知道她还那么年轻，她的确被格洛纳欺骗了。我对她讲了，如果她真跟格洛纳那个大坏蛋结婚，那么以后的各种不幸是意想不到的灾难，她对这些忠言良语不置一顾，她关闭了她的耳朵。她彻底地无可救药了。

“她是这样跟我说话的，她说，‘尊敬的福尔摩斯先生，你的废话真是太多了，你就是再重复你刚才所说的那些话一万遍，我还会把它们当做耳边的垃圾。我知道外面有很多人在说格洛纳的坏话，他们千方百计地想整我那可怜的格洛纳，我不知道外面那些人安的是什么心，你是外面那些可恶的人群最典型的代表。我再重复一遍，我和格洛纳是不会分离的。你是一个聪明的人，福尔摩斯先生。’

“她想请我们离开会客室，这时吉缇·维德小姐暴跳如雷了起来，她大声地对维奥莱特·德·梅尔威尔小姐说道：‘傻瓜！你知不知道，你已经被格洛纳那个畜生给蒙骗了。实话告诉你吧，我就是他情妇中的一个，我原先也像你这样死心塌地爱着他，但没有想到，他最后还是欺骗了我，抛弃了我，你应该彻底地好好反省一下自己，格洛纳是一个畜生，不，他连畜生都不如，你可以不相信我现在所说的这一切，但是格洛纳这个大混蛋杀人作案、残害别人的罪恶行径，最后还是会暴露出来的。纸是包不住火的，他不会有好下场，你可以不相信这些，但你会后悔莫及的。

“‘你给我闭嘴！我那可怜的格洛纳曾经告诉过我，他以前受到一些莫名其妙的女人的攻击，我明白他是受害者，他是无辜的。’梅尔威尔小姐的声音也尖锐了起来。

“‘什么？他是无辜的？’吉缇·维德小姐好像快要疯了似